

Dodatok č. 12
k
Zmluve o odplatnom prevode hnutel'ného majetku a následnom
spätnom nájme dopravných prostriedkov

uzatvorený medzi nasledovnými Zmluvnými stranami:

Predávajúcim/nájomcom

Obchodný názov: **Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a.s.**
Sídlo: Drieňová 24, 820 09 Bratislava, Slovenská republika
Zapísaný: v Obchodnom registri vedenom Okresným súdom Bratislava I,
oddiel Sa, vložka č. 3496/B
IČO: 35 914 921
Konajúci: Ing. Roman Gono, predseda predstavenstva
Ing. Jaroslav Daniška, podpredseda predstavenstva

(ďalej len „**Predávajúci**“ alebo „**Nájomca**“)

a

Kupujúcim/prenajímateľom

Obchodný názov: **Cargo Wagon, a.s.**
Sídlo: Lúčna 2, 821 05 Bratislava, Slovenská republika
Zapísaný: v Obchodnom registri vedenom Okresným súdom Bratislava I,
oddiel Sa, vložka č. 5889/B
IČO: 47 523 441
Konajúci: Ing. Pavel Holomek, predseda predstavenstva
Amit Shantilal Thacker, člen predstavenstva

(ďalej len „**Kupujúci**“ alebo „**Prenajímateľ**“)

(Predávajúci/Nájomca a Kupujúci/Prenajímateľ ďalej spoločne len ako „**Zmluvné strany**“ a každý jednotlivo ďalej aj ako „**Zmluvná strana**“).

PREAMBULA

Zmluvné strany uzatvorili 18. mája 2015 Zmluvu o odplatnom prevode hnutel'ného majetku a následnom spätnom nájme dopravných prostriedkov v znení neskorších dodatkov (ďalej len „Zmluva“).

V súlade s bodom 25.3 Zmluvy sa Zmluvné strany dohodli na uzatvorení tohto Dodatku.

ČLÁNOK 1

PREDMET DODATKU

1.1 Prenajaté vozne

Zmluvné strany sa dohodli, že Príloha č. A (Prenajaté vozne) Zmluvy sa nahrádza novou Prílohou č. A (Prenajaté vozne), ktorá je pripojená k tomuto dodatku ako Príloha 1 a tvorí jej neoddeliteľnú súčasť. Zmluvné strany vyhlasujú, že uzatvorením tohto Dodatku zosúladujú faktický stav Prenajatých vozňov, ktoré má Nájomca v nájme od 1. januára 2022 a podpisom tohto Dodatku vyhlasujú, že Nájomca mal od 1. januára 2022 v nájme len Prenajaté vozne, ktoré sú uvedené v Prílohe č. 1 k tomuto Dodatku.

1.2 Výmena Dvojkoľiesí

Zmluvné strany sa dohodli, že kvóta pre výmenu Dvojkoľiesí pre rok 2022 bude 516 Výmen Dvojkoľiesí. V tejto súvislosti sa bod 16.20.1 Zmluvy (Výmena Dvojkoľiesia) nahrádza týmto znením:

„16.20.1 Prenajímateľ vykoná Výmeny dvojkoľiesí počas Periodickej údržby a Technických kontrol I v celkovej výške 7 509 Výmen dvojkoľiesí. Limity pre Výmeny dvojkoľiesí sú stanovené samostatne pre každý kalendárny rok (od 1. januára do 31. decembra) na dobu trvania Prenájmu. Zmluvné strany sa dohodli, že počas kalendárneho roka 2022 je limit 516 Výmen dvojkoľiesí. Prenajímateľ v kalendárnom roku 2023 vykoná zostávajúci počet Výmen dvojkoľiesí, ktorý sa určí ako rozdiel medzi celkovým počtom 7 509 Výmen dvojkoľiesí a súčtom Výmen dvojkoľiesí uskutočnených do roku 2022 (vrátane) , pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak. Pre vylúčenie pochybností, ak sa v niektorom kalendárnom roku nedosiahne stanovený limit Výmen dvojkoľiesí, zvyšný počet Výmen dvojkoľiesí zvýši limit v nasledujúcom kalendárnom roku doby prenájmu, pokiaľ takéto Výmeny dvojkoľiesí nebudú kompenzované Prenajímateľom podľa bodu 16.20.5.

1.3 Úprava Nájomného

Zmluvné strany sa dohodli, že v súlade s bodmi 14.5 a 14.6 Zmluvy sa jednotková cena denného nájomného za každý Prenajatý vozeň od 1. januára 2022 zvyšuje na 12,35 EUR bez DPH.

ČLÁNOK 2

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 2.1 Tento Dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpisu oboma Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia v súlade s ustanoveniami zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.
- 2.2 Tento Dodatok je neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy. Dodatok je uzatvorený v šiestich (6) vyhotoveniach v slovenskom a anglickom jazyku, každá Zmluvná strana obdrží tri (3) vyhotovenia v každej jazykovej verzii. V prípade rozporov vo výklade medzi anglickou a slovenskou verziou, je rozhodnou anglická verzia.
- 2.3 Pojmy uvedené veľkými písmenami majú rovnaký význam ako v Zmluve a v jej príslušných dodatkoch.
- 2.4 Ostatné ustanovenia Zmluvy, ktoré neboli dotknuté Dodatkom ostávajú nezmenené a platné.
- 2.5 Zmluvné strany vyhlasujú, že si tento Dodatok pozorne prečítali, jeho obsahu porozumeli a ten predstavuje ich skutočnú a slobodnú vôľu zbavenú akéhokoľvek omylu. Svoje prejavy vôle obsiahnuté v Dodatku Zmluvné strany považujú za určité a zrozumiteľné, vyjadrené nie v tiesni a nie za nápadne nevýhodných podmienok. Zmluvným stranám nie je známa žiadna okolnosť, ktorá by spôsobovala neplatnosť niektorého z ustanovení tohto Dodatku. Zmluvné strany na znak svojho súhlasu s obsahom Dodatku tento Dodatok podpísali.

[NASLEDUJE STRANA OBSAHUJÚCA PODPISY ZMLUVNÝCH STRÁN]

za **Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a.s.**

Meno a priezvisko: Ing. Roman Gono

Funkcia: predseda predstavenstva

V Bratislave dňa: 10 -03- 2022

Meno a priezvisko: Ing. Jaroslav Daniška

Funkcia: podpredseda predstavenstva

V Bratislave dňa: 10 -03- 2022

za **Cargo Wagon, a.s.**

Meno a priezvisko: Ing. Pavel Holomek

Funkcia: predseda predstavenstva

V Bratislave dňa: 09 -03- 2022

Meno a priezvisko: Amit Shantilal Thacker

Funkcia: člen predstavenstva

V Bratislave dňa: 09 -03- 2022